

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的音标组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者建立正确的发音习惯。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重语境。他通过编写大量的情景对话，帮助学习者在真实的语境中运用所学知识。这种教学方法不仅提高了学习者的语言应用能力，也增强了他们的学习兴趣。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法与丰富的语境练习，每一位学习者都能成为英语高手。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音符号，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重语境。他通过编写大量的情景对话，帮助学习者在真实的语境中运用所学知识。这种教学方法不仅提高了学习者的语言应用能力，也增强了他们的学习兴趣。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的注音方法与丰富的语境练习，每一位学习者都能成为英语高手。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音符号，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 圣经，詹姆斯国王钦定版，(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣经，詹姆斯国王钦定版，(The Bible, King James version,)

第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ˈderɪk] [ˈæɪndruːz] [tekst][frɒm; frəm][ˈdʒænjuəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
[ˈbraɪən][ˈteɪlə(r)][ɪn][nəʊˈvembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [tuːˈtuː] [ˌθesəˈləʊniənz]
Book 53 2 Thessalonians
书 - 2 帖撒罗尼迦人

帖撒罗尼迦后书 53

- : - : - [pɔːl] , [ænd; ənd][silˈveɪnəs] , [ænd; ənd] [tɪməˈθiːəs] , [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
53 : 001 : 001 Paul , and Silvanus , and Timotheus , unto the church of
- : - : - 保罗 , 和 西尔瓦努斯 , 和 提摩太 , 到 这 教会 的
[ðə; ði]
the
这

53: 001: 001 保罗、西拉和提摩太写信给教会

[ˌθesəˈləʊniənz] [ɪn][gɒd][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] :
Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ :
帖撒罗尼迦人 在 上帝 我们的 父亲 和 这 主 耶稣 基督 :

帖撒罗尼迦人在父神和主耶稣基督里：

- : - : - [greɪs] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [piːs] , [frɒm; frəm][gɒd][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd]
53 : 001 : 002 Grace unto you , and peace , from God our Father and
- : - : - 优雅 到 你 , 和 和平 , 从 上帝 我们的 父亲 和
[ðə; ði] [lɔːd]
the Lord
这 主

53: 001: 002 愿恩惠、平安从我们的父神和主归于你们

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
Jesus Christ .
耶稣 基督 .

耶稣基督。

- : - : - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [θæŋk] [gɒd] [ˈɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˈbreðrən] , [æz; əz]
53 : 001 : 003 We are bound to thank God always for you , brethren , as
- : - : - 我们 是 边界 到 感谢 上帝 总是 为了 你 , 弟兄们 , 作为
[aɪ ˈtiː][ɪz]
it is
它 是

53: 001: 003 弟兄们，我们应当常常感谢上帝，因为你们是我们的上帝。

[miːt] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ˈɡroʊθ] [ɪkˈsiːdɪŋli] , [ænd; ənd]
meet , because that your faith groweth exceedingly , and
见面 , 因为 那 你的 信仰 生长 非常 , 和

相聚，因为你们的信心极其增长，而且

[ðə; ði]
the
这

这

[ˈtʃærəti] [ɒv; əv] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl] [təˈwɔːd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ;
charity of every one of you all toward each other aboundeth ;
慈善机构 的 每一个 一 的 你 全部 朝向 每个 其他 充盈 ;

你们众人彼此相爱的心都多多涌流；

- : - : - [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːˈselvz] [ˈɡlɔːri][ɪn][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ɡɒd][fɔː(r); fə(r)]
53 : 001 : 004 So that we ourselves glory in you in the churches of God for
- : - : - 所以 那 我们 我们自己 荣耀 在 你 在 这 教堂 的 上帝 为了

53: 001: 004 这样，我们在神的众教会中，也因你们而欢喜快乐。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [pɜːsɪkjʊːˈʃənz] [ænd; ənd]
your patience and faith in all your persecutions and
你的 耐心 和 信仰 在 全部 你的 迫害 和

你在所遭受的一切迫害中展现出的耐心和信仰

[ˌtrɪbjʊˈleɪʃnz] [ðæt] [jiː; ji][ɪnˈdjʊə(r)] :
tribulations that ye endure :
苦难 那 是的 忍受 :

你们所忍受的苦难：

- : - : - [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmænɪfɛst][ˈtʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ɡɒd] ,
53 : 001 : 005 Which is a manifest token of the righteous judgment of God ,
- : - : - 哪个 是 一个 显现 令牌 的 这 正义 判断 的 上帝 ,

53: 001: 005 这是上帝公义审判的明显标志，

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ɡɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
that ye may be counted worthy of the kingdom of God , for which
那 是的 可能 是 计数 值得 的 这 王国 的 上帝 , 为了 哪个

好叫你们被算为配得神的国，为此

[jiː; ji][ˈɔːlsəʊ][ˈsʌfə(r)] : - : - : -
ye also suffer : 53 : 001 : 006
是的 还 遭受 : - : - : -

你们也受苦： 53: 001: 006

[ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [θɪŋ] [wɪð] [ɡɒd][tuː; tə] [ˈrekəmpens]
Seeing it is a righteous thing with God to recompense
看到 它 是 一个 正义 事物 和 上帝 到 补偿

因为在上帝看来，报应是公义的。

[ˌtrɪbjʊˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] ;
tribulation to them that trouble you ;
苦难 到 他们 那 麻烦 你 ;

祸患临到那些扰乱你们的人；

- : - : - [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtrʌblɪd] [rest] [wɪð] [juː ˈes] , [wen] [ðə; ði] [bɔːd]
53 : 001 : 007 And to you who are troubled rest with us , when the Lord
- : - : - 和 到 你 WHO 是 麻烦 休息 和 我们 , 什么时候 这 主

[ˈdʒiːzəs]
Jesus
耶稣

53: 001: 007 愿主耶稣与我们同在，安慰你们这些受苦的人。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈviːld] [frɒm; frəm][ˈhev(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːti] [ˈeɪndʒəls] ,
shall be revealed from heaven with his mighty angels ,
将 是 揭晓 从 天堂 和 他的 强大的 天使 ,

祂将与祂的大能天使一同从天上显现，

- : - : - [ɪn] ['fleɪmɪŋ] ['faɪə(r)] ['teɪkɪŋ] ['vendʒəns] [ɒn][ðəm; ðəm][ðæt] [nəʊ] [nɒt][gɒd] ,
53 : 001 : 008 In flaming fire taking vengeance on them that know not God ,
- : - : - 在 炽盛 火 采取 复仇 在 他们 那 知道 不是 上帝 ,
53: 001: 008 在烈火中向不认识上帝的人施以报复,

[ænd; ənd][ðæt] [ə'veɪ] [nɒt][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] :
and that obey not the gospel of our Lord Jesus Christ :
和 那 服从 不是 这 福音 的 我们的 主 耶稣 基督 :
他们不听从我们主耶稣基督的福音:

- : - : - [hu:] [æl; əl][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [evə'lɑ:stɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
53 : 001 : 009 Who shall be punished with everlasting destruction from the
- : - : - WHO 将 是 受到惩罚 和 永恒 破坏 从 这
53: 001: 009 谁将受到永恒毁灭的惩罚

['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ;
presence of the Lord , and from the glory of his power ;
在场 的 这 主 , 和 从 这 荣耀 的 他的 力量 ;
主的同在, 以及他荣耀的权能;

- : - : - [wen] [hi:; hi][æl; əl] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi]['glɔ:rɪfaɪd][ɪn][hɪz; ɪz][seɪnts] , [ænd; ənd][tu:; tə]
53 : 001 : 010 When he shall come to be glorified in his saints , and to
- : - : - 什么时候 他 将 来 到 是 光荣的 在 他的 圣徒 , 和 到
[bi:; bi]
be
是
53: 001: 010 当他来, 在他的圣徒中得荣耀, 并且

[əd'maɪəd][ɪn][ɔ:l][ðəm; ðəm][ðæt] [br'i:ɪv] ([br'kəz; br'kɒz]['aʊə(r)] ['testɪməni] [ə'mʌŋ]
admired in all them that believe (because our testimony among
钦佩 在 全部 他们 那 相信 (因为 我们的 见证 之中
在所有信徒中都受到敬仰 (因为我们的见证在他们中间)

[ju:; jʊ][wɒz; wəz] [br'i:ɪvd]) [ɪn][ðæt] [deɪ] .
you was believed) in that day .
你 曾是 相信) 在 那 天 .
那天, 人们相信了你。

- : - : - ['weəfɔ:(r)] [ɔ:ləsəʊ][wi:; wi] [preɪ] [ɔ:lweɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ðæt] ['aʊə(r)][gɒd] [wʊd]
53 : 001 : 011 Wherefore also we pray always for you , that our God would
- : - : - 因此 还 我们 祈祷 总是 为了 你 , 那 我们的 上帝 会
53: 001: 011 因此, 我们也常常为你们祷告, 愿我们的神.....

[kaʊnt] [ju:; jʊ] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd][fʊl'fɪl][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd]
count you worthy of this calling , and fulfil all the good
数数 你 值得 的 这 呼叫 , 和 实现 全部 这 好的
认为你配得上这份召唤, 并完成一切善事。

['pleɪzə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [feɪθ] [wɪð] ['paʊə(r)] :
pleasure of his goodness , and the work of faith with power :
乐趣 的 他的 善良 , 和 这 工作 的 信仰 和 力量 :
因他的良善而得的喜乐, 以及因信称义而得的能力:

- : - : - [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [meɪ] [bi:; bi]['glɔ:rɪfaɪd][ɪn]
53 : 001 : 012 That the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in
- : - : - 那 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 可能 是 光荣的 在
53: 001: 012 愿我们主耶稣基督的名在

[ju:; jʊ] , [ænd; ənd][jɪ:; ji][ɪn][hɪm] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]
you , and ye in him , according to the grace of our God and the
你 , 和 是的 在 他 , 根据 到 这 优雅 的 我们的 上帝 和 这
你们, 以及你们在他里面, 都是照着我们神的恩典和.....

[lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] . - : - : -
Lord Jesus Christ . 53 : 002 : 001
主 耶稣 基督 . - : - : -

主耶稣基督.53: 002: 001

[naʊ] [wi:; wi] [br'si:tʃ] [ju:; jʊ] , ['breðrən] , [baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʊv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs]
Now we beseech you , brethren , by the coming of our Lord Jesus
现在 我们 恳求 你 , 弟兄们 , 经过 这 未来 的 我们的 主 耶稣
弟兄们, 现在我们藉着我们主耶稣的再来恳求你们。

[kraɪst] , [ænd; ənd][baɪ]['aʊə(r)] ['gæðərɪŋ] [tə'geðə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
Christ , and by our gathering together unto him ,
基督 , 和 经过 我们的 采集 一起 到 他 ,
基督, 以及我们聚集在他面前,

- : - : - [ðæt] [ji:; ji][bi:; bi][nɒt] [su:n] ['feɪkən] [ɪn][maɪnd] , [ɔ:(r)][bi:; bi] ['trʌblɪd] , ['naɪðə(r)][baɪ]
53 : 002 : 002 That ye be not soon shaken in mind , or be troubled , neither by
- : - : - 那 是的 是 不是 很快 摇晃 在 头脑 , 或者 是 麻烦 , 两者都不 经过
53: 002: 002 你们不要轻易动摇, 也不要惊慌, 也不要因.....

['spɪrɪt] , [nɔ:(r)][baɪ] [wɜ:d] , [nɔ:(r)][baɪ]['letə(r)][æz; əz][frəm; frəm][ju: 'es] , [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ]
spirit , nor by word , nor by letter as from us , as that the day
精神 , 也不 经过 单词 , 也不 经过 信 作为 从 我们 , 作为 那 这 天
精神, 既非言语, 也非书信, 如同我们所说, 如同那一天

[ʊv; əv] [kraɪst] [ɪz][æt; ət][hænd] .
of Christ is at hand .
的 基督 是 在 手 .

基督近了。

- : - : - [let] [nəʊ][mæn] [dɪ'si:v] [ju:; jʊ][baɪ]['eni] [mi:nz] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [æɪ; əɪ][nɒt]
53 : 002 : 003 Let no man deceive you by any means : for that day shall not
- : - : - 让 不 男人 欺骗 你 经过 任何 方法 : 为了 那 天 将 不是
53: 002: 003 不要让人用任何方法欺骗你们, 因为那日必不临到你们。

[kʌm] , [ɪk'sept] [ðəə(r)] [kʌm] [ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [ə'weɪ] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ʊv; əv]
come , except there come a falling away first , and that man of
来 , 除了 那里 来 一个 坠落 离开 第一的 , 和 那 男人 的
来吧, 除非先有背道而驰的事发生, 而那人.....

[sɪn][bi:; bi] [rɪ'vi:ld] , [ðə; ði][sʌn][ʊv; əv] [pɜ:'dɪʃn] ;
sin be revealed , the son of perdition ;
罪 是 揭晓 , 这 儿子 的 毁灭 ;
罪恶必将显露, 沉沦之子必将显露;

- : - : - [hu:] [ɑ:pəziθ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:lθ] [hɪm'self] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld]
53 : 002 : 004 Who opposeth and exalteth himself above all that is called
- : - : - WHO 反对 和 提升 他自己 多于 全部 那 是 称为
53: 002: 004 他抵挡神, 高抬自己, 超过一切称为神的。

[gɒd] , [ɔ:(r)] [ðæt] [ɪz] ['wə:ʃɪp] ;
God , or that is worshipped ;
上帝 , 或者 那 是 崇拜 ;

上帝, 或者被崇拜的对象;

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][æz; əz][gɒd] ['sɪθəθ] [ɪn][ðə; ði]
so that he as God sitteth in the
所以 那 他 作为 上帝 西特斯 在 这
这样, 他作为上帝坐在.....

['temp(ə)] [ʊv; əv] [gɒd] , [əu] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][gɒd] .
temple of God , shewing himself that he is God .
寺庙 的 上帝 , 显示 他自己 那 他 是 上帝 .
神的殿, 表明自己是神。

- : - : - [rɪ'membə(r)] [jiː; ji] [nɒt] , [ðæt] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [jet] [wɪð] [juː; jʊ] , [ai][təʊld][juː; jʊ]
53 : 002 : 005 Remember ye not , that , when I was yet with you , I told you
- : - : - 记住 是的 不是 , 那 , 什么时候 我 曾是 然而 和 你 , 我 讲述 你

53: 002: 005 你们难道不记得, 我从前与你们同在的时候, 曾告诉过你们吗?

[ðɪːz] [θɪŋz] ? - : - : -
these things ? 53 : 002 : 006
这些 事物 ? - : - : -

这些东西? 53: 002: 006

[ænd; ənd] [naʊ] [jiː; ji] [nəʊ] [wɒt] [wɪθhoʊldɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn]
And now ye know what withholdeth that he might be revealed in
和 现在 是的 知道 什么 扣留 那 他 可能 是 揭晓 在

现在你们知道是什么阻碍了他向上帝显现。

[hɪz; ɪz] [taɪm] . - : - : -
his time . 53 : 002 : 007
他的 时间 . - : - : -

他的时间。 53: 002: 007

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [pʊ; əv] [ɪ'nɪkwəti] [dʌθ] [ɔːl'redi] [wɜːk] : ['əʊnli][hiː; hi] [huː] [naʊ]
For the mystery of iniquity doth already work : only he who now
为了 这 神秘 的 罪恶 确实 已经 工作 : 仅有的 他 WHO 现在

因为罪恶的奥秘已经运行; 只有现在还活着的人才能明白。

[letɪθ] [wɪl] [let] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][biː; bi][t'eɪkən][aʊt][pʊ; əv][ðə; ði] [wei] . - : - : -
letteth will let , until he be taken out of the way . 53 : 002 : 008
莱特 将要 让 , 直到 他 是 已采取 出去 的 这 方式 . - : - : -

letteth 会放手, 直到他被移开为止。 53: 002: 008

[ænd; ənd] [ðen] [jæl; jəl] [ðæt] ['wɪkɪd] [biː; bi] [rɪ'viːld] ,
And then shall that Wicked be revealed ,
和 然后 将 那 邪恶 是 揭晓 ,

那时, 那邪恶之人将会显露真身。

[huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [jæl; jəl] [kən'sjuːm] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
whom the Lord shall consume with the spirit of his mouth ,
谁 这 主 将 消耗 和 这 精神 的 他的 嘴 ,

耶和华必用他口中的气灭绝他。

[ænd; ənd][jæl; jəl] [dɪ'strɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] :
and shall destroy with the brightness of his coming :
和 将 破坏 和 这 亮度 的 他的 未来 :

并要用他降临的光辉毁灭一切:

- : - : - ['iːv(ə)n][hɪm] ,
53 : 002 : 009 Even him ,
- : - : - 甚至 他 ,

53:002:009 甚至他,

[huːz] ['kʌmɪŋ] [ɪz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [pʊ; əv] ['seɪtn] [wɪð] [ɔːl]['paʊə(r)][ænd; ənd][saɪnz][ænd; ənd]
whose coming is after the working of Satan with all power and signs and
谁 未来 是 后 这 在职的 的 撒但 和 全部 力量 和 标志 和

['laɪɪŋ] ['wʌndə] ,
lying wonders ,
说谎 奇迹 ,

他的到来是照着撒但的作为, 带着一切能力、神迹和虚假的奇事。

- : - : - [ænd; ənd] [wið] [ɔ:l] [dɪ'si:vəbəlnis] [ɒv; əv] [ʌn'raitʃəsnis] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] ['peri:]
53 : 002 : 010 And with all deceivableness of unrighteousness in them that perish
- : - : - 和 和 全部 欺骗性 的 不义 在 他们 那 沦
;
;
;
;

53: 002: 010 以及那些灭亡之人一切不义的诡诈；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [nɒt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [seɪvd] .
because they received not the love of the truth , that they might be saved .
因为 他们 已收到 不是 这 爱 的 这 真相 , 那 他们 可能 是 已保存 .
因为他们没有领受爱真理的道，以致得救。

- : - : - [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔ:z] [gɒd][jæl; jəl][send][ðem; ðəm] [strɒŋ] [dɪ'lu:ʒn] , [ðæt]
53 : 002 : 011 And for this cause God shall send them strong delusion , that
- : - : - 和 为了 这 原因 上帝 将 发送 他们 强的 错觉 , 那
53: 002: 011 因此，上帝必使他们产生强烈的错觉，以致于.....

[ðeɪ] [ʃʊd; jəd] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][laɪ] :
they should believe a lie :
他们 应该 相信 一个 说谎 :

他们应该相信谎言：

- : - : - [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [maɪt] [bi:; bi] [dæmd] [hu:] [bɪ'li:vd] [nɒt][ðə; ði] [tru:θ] , [bʌt; bət]
53 : 002 : 012 That they all might be damned who believed not the truth , but
- : - : - 那 他们 全部 可能 是 该死的 WHO 相信 不是 这 真相 , 但
53: 002: 012 愿所有不信真理的人都下地狱，然而

[hæd; həd] ['plezə(r)] [ɪn] [ʌn'raitʃəsnis] . - : - : -
had pleasure in unrighteousness . 53 : 002 : 013
有 乐趣 在 不义 . - : - : -

以不义为乐。53: 002: 013

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [ɡɪv] [θæŋks] [ɔ:l'weɪ][tu:; tə][gɒd][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['breðrən]
But we are bound to give thanks alway to God for you , brethren
但 我们 是 边界 到 给 谢谢 总是 到 上帝 为了 你 , 弟兄们
[bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] ,
beloved of the Lord ,
心爱 的 这 主 ,
但我们应当常常为你们感谢神，主所爱的弟兄们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd] [hæθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ['tʃəʊzn] [ju:; jʊ][tu:; tə][sæl'veɪ(ə)n] [θru:]
because God hath from the beginning chosen you to salvation through
因为 上帝 有 从 这 开始 选定 你 到 救恩 通过
[sæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [bɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] :
sanctification of the Spirit and belief of the truth :
成圣 的 这 精神 和 信仰 的 这 真相 :
因为神从起初就拣选了你们，叫你们因信真理，又蒙圣灵成圣，以致得救。

- : - : - [hweə'ʌn'tu:] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][baɪ]['aʊə(r)]['gɒsp(ə)] , [tu:; tə][ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ɒv; əv]
53 : 002 : 014 Whereunto he called you by our gospel , to the obtaining of
- : - : - 其中 他 称为 你 经过 我们的 福音 , 到 这 获得 的
[ðə; ði]
the
这

53: 002: 014 他藉着我们的福音呼召你们，为要得着

[ˈɡlɔ:ri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .
glory of our Lord Jesus Christ .
荣耀 的 我们的 主 耶稣 基督 .

荣耀归于我们主耶稣基督。

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] , ['breðrən] , [stænd][fɑ:st] , [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [trə'dɪfɪnz] [wɪt]
53 : 002 : 015 Therefore , brethren , stand fast , and hold the traditions which
- : - : - 所以 , 弟兄们 , 站立 快速地 , 和 抓住 这 传统 哪个

53: 002: 015 所以，弟兄们，你们要站立得稳，坚守那些传统。

[ji:; ji][hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] , ['weðə(r)] [baɪ] [wɜ:d] , [ɔ:(r)]['aʊə(r)] [r'pɪsl] . - : - : -
ye have been taught , whether by word , or our epistle . 53 : 002 : 016
是的 有 到过 教授 , 无论 经过 单词 , 或者 我们的 书信 . - : - : -

你们已经受教了，无论是通过言语，还是通过我们的书信。53: 002: 016

[naʊ] ['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [hɪm'self] , [ænd; ənd][gɒd] , ['i:v(ə)n]['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [wɪt] [hæθ] [lʌvd]
Now our Lord Jesus Christ himself , and God , even our Father , which hath loved
现在 我们的 主 耶稣 基督 他自己 , 和 上帝 , 甚至 我们的 父亲 , 哪个 有 喜爱
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

现在，我们的主耶稣基督自己，还有爱我们的父神，

[ænd; ənd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ju: 'es] [evə'lɑ:stɪŋ] [kɒnsə'leɪ(ə)n][ænd; ənd] [gʊd] [həʊp] [θru:] [greɪs] ,
and hath given us everlasting consolation and good hope through grace ,
和 有 给定 我们 永恒 安慰 和 好的 希望 通过 优雅 ,

并藉着恩典赐给我们永远的安慰和美好的盼望。

- : - : - ['kʌmfət] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] , [ænd; ənd] ['stæblɪ] [ju:; jʊ][ɪn] ['evri] [gʊd] [wɜ:d] [ænd; ənd]
53 : 002 : 017 Comfort your hearts , and stablish you in every good word and
- : - : - 舒适 你的 心 , 和 建立 你 在 每一个 好的 单词 和

53: 002: 017 安慰你们的心，在一切美善的话语中坚固你们。

[wɜ:k] .
work .
工作 .

工作。

- : - : - ['faɪnəli] , ['breðrən] , [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [meɪ]
53 : 003 : 001 Finally , brethren , pray for us , that the word of the Lord may
- : - : - 最后 , 弟兄们 , 祈祷 为了 我们 , 那 这 单词 的 这 主 可能

53: 003: 001 最后，弟兄们，请为我们祷告，愿主的话语临到我们。

[hæv; həv] [fri:] [kɔ:s] , [ænd; ənd][bi:; bi]['glɔ:rɪfaɪd] , ['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [ju:; jʊ] : - : - : -
have free course , and be glorified , even as it is with you : 53 : 003 : 002
有 自由的 课程 , 和 是 光荣的 , 甚至 作为 它是 和你 : - : - : -

享受免费课程，并得到荣耀，就像你一样：53: 003: 002

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'livəd] [frɒm; frəm][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [men] :
And that we may be delivered from unreasonable and wicked men :
和 那 我们 可能 是 发表 从 不合理 和 邪恶 男人 :

愿我们脱离不讲理和邪恶之人的辖制：

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [men][hæv; həv][nɒt] [feɪθ] . - : - : -
for all men have not faith . 53 : 003 : 003
为了 全部 男人 有 不是 信仰 . - : - : -

并非所有人都拥有信仰。53: 003: 003

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz]['feɪθf(ə)l] , [hu:] [jæl; jəl] ['stæblɪ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ki:p] [ju:; jʊ]
But the Lord is faithful , who shall stablish you , and keep you
但 这 主 是 忠实 , WHO 将 建立 你 , 和 保持 你

但耶和華是信實的，他必堅固你們，保護你們。

[frɒm; frəm]['i:v(ə)l] . - : - : -
from evil . 53 : 003 : 004
从 邪恶的 . - : - : -

来自邪恶.53: 003: 004

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] ['tʌtʃɪŋ] [juː; jʊ] , [ðæt][jiː; ji][bəʊθ]

And we have confidence in the Lord touching you , that ye both
和 我们 有 信心 在 这 主 接触 你 , 那 是的 两个都

我们相信主会眷顾你们, 你们俩

[duː; də][ænd; ənd] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] . - : - : -

do and will do the things which we command you . 53 : 003 : 005
做 和 将要 做 这 事物 哪个 我们 命令 你 . - : - : -

你们要照我们吩咐你们的去做, 也必照我们吩咐你们的去做。53: 003: 005

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [də'rekt][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] ['ɪntuː][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd]['ɪntuː]

And the Lord direct your hearts into the love of God , and into
和 这 主 直接的 你的 心 进入 这 爱 的 上帝 , 和 进入

愿主引导你们的心, 使你们爱神, 并进入.....

[ðə; ði]['peɪf(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] .

the patient waiting for Christ .
这 病人 等待 为了 基督 :

等待基督的病人。

- : - : - [naʊ] [wiː; wi] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] , ['breðrən] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs]

53 : 003 : 006 Now we command you , brethren , in the name of our Lord Jesus
- : - : - 现在 我们 命令 你 , 弟兄们 , 在 这 姓名 的 我们的 主 耶稣

[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

53: 003: 006 弟兄们, 现在我们奉我们主耶稣基督的名命令你们:

[ðæt][jiː; ji] [wɪð'drɔː] [jɔː'selvz] [frɒm; frəm] ['evri] ['brʌðə(r)] [ðæt] [wɑːkɛθ] [dɪs'ɔːdəli] ,

that ye withdraw yourselves from every brother that walketh disorderly ,
那 是的 提取 你们自己 从 每一个 兄弟 那 行走 乱 ,

你们要远离每一个行为不端的弟兄。

[ænd; ənd][nɒt]['ɑːftə(r)][ðə; ði][trə'dɪf(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][juː 'es] . - : - : -

and not after the tradition which he received of us . 53 : 003 : 007
和 不是 后 这 传统 哪个 他 已收到 的 我们 . - : - : -

而不是按照他从我们这里继承的传统。53: 003: 007

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [nəʊ] [haʊ] [jiː; ji] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː 'es] : [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [brɪ'heɪvd] [nɒt]

For yourselves know how ye ought to follow us : for we behaved not
为了 你们自己 知道 如何 是的 应该 到 跟随 我们 : 为了 我们 表现 不是

[ɑː'selvz] [dɪs'ɔːdəli] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ; - : - : -

ourselves disorderly among you ; 53 : 003 : 008
我们自己 乱 之中 你 ; - : - : -

你们自己知道应当怎样效法我们, 因为我们在你们中间并没有行为不端; 53: 003: 008

['naɪðə(r)][dɪd][wiː; wi] [iːt] ['eni] [mænz] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] ;

Neither did we eat any man's bread for nought ;
两者都不 做过 我们 吃 任何 男人的 面包 为了 零 ;

我们也没有白吃别人的面包;

[bʌt; bət] [rɔːt] [wɪð] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]['træveɪl] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] ,

but wrought with labour and travail night and day ,
但 锻 和 劳动 和 劳作 夜晚 和 天 ,

但日夜辛劳,

[ðæt][wiː; wi] [maɪt] [nɒt][biː; bi] ['tʃɑːdʒəbl] [tuː; tə]['eni][ɒv; əv][juː; jʊ] : - : - : -

that we might not be chargeable to any of you : 53 : 003 : 009
那 我们 可能 不是 是 收费 到 任何 的 你 : - : - : -

我们可能不会向你们任何人收取费用: 53: 003: 009

[nɒt] [br'kæz; br'kɒz][wi:: wi][hæv; həv][nɒt][ˈpaʊə(r)] , [bʌt; bət][tu:: tə] [meɪk] [ɑː'selvz] [æn; ən]
Not because we have not power , but to make ourselves an
不是 因为 我们 有 不是 力量 , 但 到 制作 我们自己 一个

并非因为我们没有力量，而是为了让自己成为一个

[en'sɑ:mpəl][ˈʌntə; ˈʌntu][ju:: jʊ][tu:: tə] [ˈfɒləʊ] [ju: 'es] . - : - : -
ensample unto you to follow us . 53 : 003 : 010
样本 到 你 到 跟随 我们 . - : - : -

以此为榜样，引导你们跟随我们。 53: 003: 010

[fɔ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)n] [wen] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ju:: jʊ] , [ðɪs] [wi:: wi] [kə'mɑ:nd] [ju:: jʊ] , [ðæt] [ɪf]
For even when we were with you , this we commanded you , that if
为了 甚至 什么时候 我们 是 和 你 , 这 我们 命令 你 , 那 如果

因为我们与你们同在的时候，也曾吩咐过你们，如果.....

[ˈeni] [wʊd] [nɒt] [wɜ:k] , [ˈnaɪðə(r)][ʃʊd; ʃəd][hi:: hi] [i:t] .
any would not work , neither should he eat .
任何 会 不是 工作 , 两者都不 应该 他 吃 .

任何方法都行不通，他也不应该吃东西。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][wi:: wi][hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [wɪt] [wɜ:k] [ə'mʌŋ] [ju:: jʊ]
53 : 003 : 011 For we hear that there are some which walk among you
- : - : - 为了 我们 听到 那 那里 是 一些 哪个 走 之中 你

53: 003: 011 因为我们听说，在你们中间有些人行邪术。

[dis'ɔ:dəli] , [ˈwɜ:kɪŋ] [nɒt][æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbɪzi,bɔdi] .
disorderly , working not at all , but are busybodies .
乱 , 在职的 不是 在 全部 , 但 是 爱管闲事的人 .

行为散漫，根本不工作，却爱管闲事。

- : - : - [naʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌt] [wi:: wi] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:t] [baɪ][ˈaʊə(r)]
53 : 003 : 012 Now them that are such we command and exhort by our
- : - : - 现在 他们 那 是 这样的 我们 命令 和 劝勉 经过 我们的

[lɔ:d] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] ,
Lord Jesus Christ ,
主 耶稣 基督 ,

53: 003: 012 现在，我们奉我们主耶稣基督的名命令并劝勉这样的人，

[ðæt] [wɪð] [ˈkwaɪətnəs] [ðeɪ] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [i:t] [ðeə(r)] [əʊn] [bred] .
that with quietness they work , and eat their own bread .
那 和 寂静 他们 工作 , 和 吃 他们的 自己的 面包 .

他们默默无闻地工作，吃着自己挣来的面包。

- : - : - [bʌt; bət][ji:: ji] , [ˈbreðrən] , [bi:: bi][nɒt] [ˈwɪəri] [ɪn] [wel] [ˈdu:ɪŋ] . - : - : -
53 : 003 : 013 But ye , brethren , be not weary in well doing . 53 : 003 : 014
- : - : - 但 是的 , 弟兄们 , 是 不是 厌倦 在 出色地 正在做 . - : - : -

53: 003: 013 弟兄们，你们行善不可灰心。 53: 003: 014

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni][mæn] [əˈbeɪ] [nɒt][ˈaʊə(r)] [wɜ:d] [baɪ] [ðɪs] [ɪˈpɪsl] , [nəʊt] [ðæt] [mæn] ,
And if any man obey not our word by this epistle , note that man ,
和 如果 任何 男人 服从 不是 我们的 单词 经过 这 书信 , 笔记 那 男人 ,

若有人不听从我们这封信上的话，就要记下这个人，

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [hɪm] , [ðæt] [hi:: hi] [meɪ] [bi:: bi] [əˈfeɪmd] . - : - : -
and have no company with him , that he may be ashamed . 53 : 003 : 015
和 有 不 公司 和 他 , 那 他 可能 是 羞愧 . - : - : -

不要与他同行，免得他感到羞愧。 53: 003: 015

[jet] [kaʊnt] [hɪm][nɒt][æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] , [bʌt; bət] [əd'mɒniʃ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈbrʌðə(r)] .
Yet count him not as an enemy , but admonish him as a brother .
然而 数数 他 不是 作为 一个 敌人 , 但 谏 他 作为 一个 兄弟 .

但不要把 他当作敌人，而要劝诫他如同劝兄弟。

- : - : - [naʊ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [pi:s] [hɪm'self] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [pi:s] ['ɔ:lweɪz][baɪ][ɔ:l]
53 : 003 : 016 Now the Lord of peace himself give you peace always by all
- : - : - 现在 这 主 的 和平 他自己 给 你 和平 总是 经过 全部

53: 003: 016 愿赐平安的主亲自时常赐平安给你们

[mi:nz] .
means .
方法 .

方法。

[ðə; ði] [lɔ:d] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
The Lord be with you all .
这 主 是 和 你 全部 .

愿主与你们同在。

- : - : - [ðə; ði][,sælju'teɪ(ə)n][ɒv; əv] [pɔ:l] [wɪð] [maɪn] [əʊn] [hænd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['təʊkən]
53 : 003 : 017 The salutation of Paul with mine own hand , which is the token
- : - : - 这 问候 的 保罗 和 矿 自己的 手 , 哪个 是 这 令牌

53: 003: 017 保罗亲笔所作的问候，就是信使

[ɪn] ['evri] [ɪ'pɪsl] : [səʊ][ai] [raɪt] . - : - : -
in every epistle : so I write . 53 : 003 : 018
在 每一个 书信 : 所以 我 写 . - : - : -

在每封书信中：我这样写。 53: 003: 018

[ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
The grace of our Lord Jesus Christ be with you all .
这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你 全部 .

愿我们主耶稣基督的恩典与你们众人同在。

[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen :
阿门 .

阿门。

听书破万卷

开口如有神

